論 文

新島八重の和歌について

吉 海 直 人

同志社女子大学 表象文化学部·日本語日本文学科 教授

A study on waka of Niijima Yae

Naoto Yoshikai

Faculty of Culture and Representation, Department of Japanese Lanugage and Literature,
Doshisha Women's College of Liberal Arts,
Professor

要旨

新島八重の研究において、八重自作の和歌は彼女の心情を探る上でも重要な資料だと思われる。そこで現在知られている八重の和歌をすべて網羅し、それを詠作年代順に並べてみた。その上で、一首毎に和歌の内容を検討してみた。その結果、若い山本八重時代の和歌がないこと、もっとも早い歌は鶴ヶ城開城に際して詠まれた「明日の夜は」であることがわかった。これは唯一、川崎八重時代の和歌である。その後、新島襄と結婚した後はほとんど和歌を詠んでおらず、襄が亡くなった後、堰を切ったように和歌を詠んでいることが明らかになった。また晩年には会津若松に関する和歌が増加しており、さらに八重自身の人生の節目に詠まれた和歌も少なくないことがわかった。

はじめ

新島八重のことを調べるにあたって、当初から私は八重が詠んだ和歌に注目している和歌で部分的に実証済みのことであった。 思ったからである。しかも書かれた字体が変体仮名に近いものであった。だから歌を専攻している者であれば、それはさほど問題にならないことであった。だから歌を専攻している者であれば、それはさほど問題にならないことであったことで、おそらく現代の研究者にとってはその判読が難しいのではと思った。日本の古典和おそらく現代の研究者にとってはその判読が難しいのではと思った。日本の古典和お島八重のことを調べるにあたって、当初から私は八重が詠んだ和歌に注目していた。

そこでさらに和歌の発見に努めてきた。とこでさらに和歌の発見に努めてきた。と同時に、八重の人生を語るのに、和歌が有効であることを確信した。ができた。と同時に、八重の人生を語るのに、和歌が有効であることを確信した。い(襄より多い?)と思い、社史資料センターの所蔵品に期待しつつ、さらに手広い(襄より多い?)と思い、社史資料センターの所蔵品に期待しつつ、さらに手広い(襄より多い?)と思い、社史資料センターの所蔵品に期待しつつ、さらに手広い(襄より多い?)と思い、社史資料センターの所蔵品に期待しつつ、さらに手広い(襄より多い?)と思い、社史資料センターの所蔵品に期待しつつ、さらに手広い(襄より多い?)と思い、社史資料という。

大河ドラマ「八重の桜」の効果であろう)。
大河ドラマ「八重の桜」の効果であろうか、その後も和歌短冊などの発見が続いたので、30首は簡単に超えるだろうと予想をたててみた。ところが途中で増加が止まってしまい、なかなか30首を超えられなかった。あるいはこれまで知名度が低まってしまい、なかなか30首を超えられなかった。あるいはこれまで知名度が低まってしまい、なかなか30首を超えられなかった。あるいはこれまで知名度が低まってしまい、なかなか30首を超えられなかった。ところが途中で増加が止まってしまい、なかなか30首を超えられなかった。ところが途中で増加が止まっていまって、30首は簡単に超えるだろうと予想をたててみた。ところが途中で増加が止まって、30首は簡単に超えるだろうと予想をたった。ところが途中で増加が止まって、30首は簡単に超えるだろうと予想をたった。ところが途中で増加が止まって、40首にある。

ろうか。もしそうなら、和歌を教えた教師の存在が気になってくる。ようである。会津藩の女子教育の中で、普通に和歌の手ほどきが行なわれたのであけたのだろうか。概して当時の武家の娘は、教養として和歌や書道の嗜みがあったここで一つ疑問が生じた。一体八重は、誰にいつどのように和歌の手ほどきを受

八重自身は明治33年の大久保真次郎宛書簡の中で、「歌ともあい成り申せず候へ

も八重の和歌を見る限り、そんなに稚拙だとは思われないからである。の謙遜が含まれていると思われるので、その点には注意が必要であろう。というのただただ出鱈目、お笑いぐさに」と書き添えている。もちろんここには多分に八重ただただ出鱈目、お笑いぐさに」と書き添えている。もちろんここには多分に八重とも、腰折をお笑いぐさに御覧に入れ申し候」(「上毛教界月報」16号)と書き添えども、腰折をお笑いぐさに御覧に入れ申し候」(「上毛教界月報」16号)と書き添え

二、「会魂抄」(新島八重和歌抄

か。 最初に、現在までに見つけた八重の和歌34首を、詠まれた年代順に並べてみた。最初に、現在までに見つけた八重の和歌34首を、詠まれた年代順に並べてみた。 最初に、現在までに見つけた八重の和歌34首を、詠まれた年代順に並べてみた。

詠じていることも見逃せない。とも少なくなかったようである。加えて八重は、喜寿や米寿など節目節目に和歌をた晩年(大正以降)はそういった要請が生じたことで、会津関係の和歌を詠じるこむしろ八重は襄が亡くなった後、堰を切ったように和歌を詠みはじめている。まむしろ八重は襄が亡くなった後、堰を切ったように和歌を詠みはじめている。ま

れていると思ったからである。なお仮に歌集の名を「会魂抄」と命名したが、それは八重の生涯が会津魂で貫か

「会魂抄_

1明日の夜は何国の誰かながむらむなれし御城に残す月影 〈社史その他〉戊辰長月二十日あまり三日の夜、さしのぼる月のいとさやけなるを見て

須磨にものしけるとき (詠歌年未詳)

2たちならぶ松原ごしに見ゆるかな月照り渡る須磨の浦波

(詞書なし・詠歌年未詳)

4たのみつる竹は深雪に埋もれて世のうきふしをたれとかたらむ 〈社史〉(明治23年2月)

(明治23年3月) 4たのみつる竹は深雪に埋もれて世のうきふしをたれとかたらむ 〈社史

夫のみまかりける年の春(明治23年春)(大磯にくだけし波も白玉とかがやく世こそうれしかりけれ 国民新聞5大磯の岩にくだけししらなみも玉とかがやく世にこそありけれ

78

8大磯の岩にくだくる波の音のまくらにひびく夜半ぞ悲しき 7心あらばたちなかくしそ春がすみ御墓の山の松のむらだち 6ひとりねの寝覚の床は春雨のおときくさへもさびしかりける 〈社史〉 〈社史〉

9大磯の浪に砕くる月影はいかに淋しき姿なるらん

(明治33年襄の10周忌)

11うぐひすの初音をつぐるこのごろは昔の春をしのばるるかな 10あづさ弓十年の春のけふもまたかへらぬ人をしたひぬるかな

12打寄するうき世のなみはあらくともこころの岩はうごかざりけり (明治40年)

13ちはやぶる神の道をもしらぬ身のけふのいはひにまじる嬉しさ

〈会津若松教会〉

14大君のめでたきみ代に七十路のよはひかさぬる身こそ幸なれ

八重子

〈社史〉

御大典のある月の三日おのが誕生日なれば(大正3年11月3日)

15東山弓張月はてらせどもむかしの城はいまくさの原 新島八重子七十七 (大正10年) 〈会津会会報19号〉

大正十三年春を迎て

大正十三年の春御慶事の折に自作二たふしの茶杓に

16いつしかに八十路の老となりにけり射がごとくに年月はへて

(社史)

17相生のまつにならひてさかえませみどりのいろは千代に八千代に

御慶事をききて(昭和3年)

18いくとせかみねにかかれる村雲のはれて嬉しき光りをぞ見る 戊辰あき(昭和3年秋)

19六十とせのむかしをかたる友もなくあはれさみしきこほろぎのこゑ 〈社史〉

(84歳の詠)

20ふるさとの萩の葉風の音ばかりいまもむかしにかはらざりけり 〈葵高校〉

御盃をいただきて(昭和3年11月)

21数ならぬ身もながらゐて大君のめぐみの露にかかるうれしさ 〈社史〉

昭和三年十一月十七日黒谷にて 八十四歳八重子

22千代ふともいろもかはらぬ若松の木のしたかげに遊ぶむれづる (社史)

23もの、ふのわざはいみじに習ふともやまと心はうごかすなゆめ 昭和四年十二月 (社史寄託)

> 24老ぬればふでとることも物うくておもふかたにも音づれもせず 〈風間〉

柏木氏の月報を見て(昭和5年2月)

25ありし世にともに祈りしことの葉をおもひ出してぬるる袖かな

昭和五年二月

26さみしくも一人やまいに伏柴のもゆるこころをおもひこそやる 〈風間〉

27幾そたびとはんとすれどとへもせぬ身のおこたりをくゆとこそしれ 〈風間〉

去月二十三日亡夫四十年祭の折に

28わかれしはただつかのまとおもひしにはやくもたちし四十年の今日

風 間

29あづさゆみ春たち来れば大磯の岩うつなみの音ぞなつかし (風間)

ふるさとわすれがたく (昭和5年4月)

31たらちねのみはかのあとをとふこともけふをかぎりとなくほととぎす 30若松のわがふるさとに来て見ればさきだつものはなみだ成けり

32老ぬれど又も越えなむ白河の関のとざしはよしかたくとも

寿(昭和7年正月)

33あしたづのなくをききつつうれしくも米てふ文字の年を迎へぬ (社史)

(昭和7年元日)

34幸おほきとし来にけりともろ人にあかつきつぐるくたかけの声

その他 (参考)

大野ぬしの金婚をいはひて

35こまやかにちぎり重ねて松が枝に千代よぶ田鶴のこゑさやかなり

36たけの子を見ても生ひたちまなべ子らおやにまさると人のいふまで 古書目録〉

(会津新選組記念館)

八重の和歌の解説 (その1)

三

本八重(独身)時代の和歌は存在しないことになる(大河ドラマの中で詠まれた八 時点で八重は川崎尚之助の妻だった。そうなると現在のところ、これ以前つまり山 八重の和歌の中で、最も早く詠まれた和歌は1 (明治元)年の鶴ヶ城開城 (敗戦) の際に詠じられたものとされている。この 「明日の夜は」である。これは慶

ないわけである。 重の和歌の出典は未詳)。要するに八重に関しては、明治以降の和歌しか残ってい

にの歌には城を開け渡す無念さと同時に、勝者の官軍側に風流の有無を問う内容に大表作であることは間違いあるまい。代表作であることは間違いあるまい。代表作であることは間違いあるまい。代表作であることは間違いあるまい。代表作であることは間違いあるまい。代表作であることは間違いあるまい。 (八重の記憶違い?)。いずれにしても最初に詠まれたこの歌が、八重の代表作であることは間違いあるまい。

しれない。 2 「たちならぶ」は、詠まれた年代を特定できそうもない。ただし「須磨にものしれない。 2 「たちならぶ」は、詠まれた年代を特定できそうもない。ただし「須磨にものしれない。

に解釈することも可能のようである。 に解釈することも可能のようである。 に解釈することも可能のようである。 同様に岩澤信千代氏も、八重の望郷の想いいる(『時代を駆ける新島八重』 51頁)。 同様に岩澤信千代氏も、八重の望郷の想いが伝わる歌と解釈されている(『不一』16頁)。 ただし岩澤氏は別解として、亡き裏が伝わる歌と解釈されている(『不一』16頁)。 ただし岩澤氏は別解として、亡き裏が伝わる歌と解釈することも可能のようである。

時期を決定できるような資料が見つかることを期待したい。ものではないだろうか。私にはこちらの解釈の方がよさそうに思える。今後、詠歌への思いならば、明治23年以降、おそらく襄の命日などに亡き襄をしのんで詠んだい(もちろん大正10年(2度目)、昭和5年(3度目)でもかまわない)。これが襄仮に会津への思いとすれば、明治15年に15年ぶりに帰省した際の感慨かもしれな

語で「節」が用いられており、技巧も整ったいい歌である。 にこの和歌からは夫を亡くした八重の悲しみが伝わってくる。もちろん「竹」の縁に亡くなった襄のことを思い出しながら看病のことを筆録したものなので、必然的に亡くなった襄のことを思い出しながら看病のことを筆録したものなので、必然的にこの和歌からは夫を亡くした八重がまとめた「亡愛夫襄発病ノ覚」の末尾に、自いことに4「たのみつる」は、八重がまとめた「亡愛夫襄発病ノ覚」の末尾に、自いことに4「だのみつる」は、八重がまとめた「亡愛夫襄発病ノ覚」の末尾に、自いことに4「節」が用いられており、技巧も整ったいい歌である。

議を込めて徳富蘇峰(国民新聞社)に書き送った形である。その手紙には、国民新聞(3月11日)に掲載された形である。もう一つは、それに対して八重が抗5「大磯の」には二つのバージョンがある。一つはカッコに入れているもので、

大磯の岩にくだけししらなみも玉とかがやく世にこそありけれ前文御尊免。貴社御新聞に私の和歌御かかげに相成候処、私の和歌は

にてもよろしく候えども、鳥渡申上候。草々右の通り相認め候と存候得共、ちがへ(ひ)居申候間、右申上候。しかし何に

先にあげることにした。けれ」という表現が気に入らなかったのであろう。ここでは八重の主張する自作をけれ」という表現が気に入らなかったのであろう。ここでは八重の主張する自作を記されている。誰が手を入れたのかわからないが、おそらく八重は「うれしかり

の末尾に、あらば」が一番面白い。というのも同志社新聞に掲載された「新島未亡人回想録」からば」が一番面白い。というのも同志社新聞に掲載された「新島未亡人回想録」いう詞書でまとめて掲載されている。3首とも哀傷歌であるが、この中では7「心ら・7・8は連作のようである。「丹鶴抄」にも「夫のみまかりける年の春」と

尽きぬ名残を惜しんで居られた時の作。家から見えるやうにしてありました。そして未亡人ははるかにその旗を眺めて新島先生のお墓が建てられた時、その墓の上に大きな旗を立てて、新島さんの

変わるものではあるまい。 でわるものではあるまい。 と思い詞書を伴って掲載されているからである。こういった詠歌状況の説明がなけと長い詞書を伴って掲載されているからである。こういった詠歌状況の説明がなけと長い詞書を伴って掲載されているからである。こういった詠歌状況の説明がなけと長い詞書を伴って掲載されているからである。こういった詠歌状況の説明がなけと長い詞書を伴って掲載されているからである。こういった詠歌状況の説明がなけと長い詞書を伴って掲載されているからである。こういった詠歌状況の説明がなけ

である。歌が詠まれた時からかなり時間が経過していると思われるので、実際に襄9「大磯の」は「上毛教界月報」40号(一九三二年七月)に掲載されている和歌

資料であった。 のお八重の和歌を調べる上で、大久保真次郎発行の「上毛教界月報」は貴重なる。なお八重の和歌を調べる上で、大久保真次郎発行の「上毛教界月報」は貴重ないうことで、キーワード的に繰り返し八重に想起され、和歌に詠み込まれ続けていに配置しておきたい。いずれにせよ「大磯」という地名は、襄の亡くなった場所とが亡くなった年の春に詠まれたものかどうかはわからないものの、とりあえずここが亡くなった年の春に詠まれたものかどうかはわからないものの、とりあえずここ

かもしれない。 10から12までは、襄の10周忌に詠まれた歌である。8と同様、「上毛教界月報」10から12までは、襄の10周忌に詠まれた歌である。8と同様、「上毛教界月報」

自筆とは認められないものの、和歌自体は八重の作と見てよさそうである。書簡に書かれた和歌を、誰かが短冊に書いたものであろう。現存する短冊は八重のの時の牧師は、会津若松出身の兼子重光であった。ただし現存する短冊は、八重のから贈られたものである。枕詞「ちはやぶる神」をキリスト教に援用している。そがら贈られたものである。枕詞「ちはやぶる神」をキリスト教に援用している。そ

、八重の和歌の解説(その2)

八重は節目節目に祝いの歌を詠じている。に詠まれた和歌である。ちょうど八重77歳(数え)記念の年であった。これ以降、14「大君の」は、大正3年の大正天皇の御大礼に合せて、八重の誕生日(旧暦)

「相生の」は茶道で用いる茶杓を自作した際に添えられた歌である。目の際に詠まれた歌である(京都ではなく会津若松の「東山」は大正10年、八重の喜寿(77歳)の年であるが、2度目の会津若松訪問の際に詠まれた歌である(京都ではなく会津若松の「東山」)。この時は広津一家問の際に詠まれた歌である(京都ではなく会津若松の「東山」)。この時は広津一家問の際に詠まれた歌である(京都ではなく会津若松の「東山」)。この時は広津一家問の際に詠まれた歌である(京都ではなく会津若松の「東山」)。この時は広津一家問の際に詠まれた歌である(京都ではなく会津若松の「東山」)。この時は広津一家問の際に詠まれた歌である(京都ではなく会津若松の「東山」)。

津藩士すべての喜びでもあった。その反面、19「六十とせの」にあるように、60年らかに詠われている。むら雲が晴れて嬉しいのは八重ばかりではない。それは旧会ぶりに朝敵の汚名がすすがれたからである。その喜びは18「いくとせか」として高旧会津藩主松平容保公の孫娘勢津子と秩父宮殿下の御成婚が行われたことで、60年13から22までは昭和3年の詠である。この年に詠歌数が多いことには理由がある。

の経過によって顔見知りが少なくなったことへの寂しさも詠まれている。

20「ふるさとの」は、会津高等女学校で9月28日に行われた成婚記念の展示会に担品されためられている和歌である。 20「千代ふとも」は、11月にて」であろうが、八重特有の方言表記となっている。 22「千代ふとも」は、11月にて」であろうが、八重特有の方言表記となっている。 22「千代ふとも」は、11月にて」であろうが、八重特有の方言表記となっている。 21「数ならぬ」は日出品されたものである。この時1の歌も同時に送られている。 21「数ならぬ」は日出品されたものである。

32・24は昭和4年の詠である。この年以降、風間久彦宛の書簡に書かれた和歌が32・24は昭和4年の詠である。この年以降、風間久彦宛の書簡に書かれた和歌が32・24は昭和4年の詠である。この年以降、風間久彦宛の書簡に書かれた和歌が32・24は昭和4年の詠である。この年以降、風間久彦宛の書簡に書かれた和歌が31・24は昭和4年の詠である。この年以降、風間久彦宛の書簡に書かれた和歌が31・24は昭和4年の詠である。この年以降、風間久彦宛の書簡に書かれた和歌が31・24は昭和4年の詠である。この年以降、風間久彦宛の書簡に書かれた和歌が31・24は昭和4年の詠である。この年以降、風間久彦宛の書簡に書かれた和歌が31・24は昭和4年の詠である。この年以降、風間久彦宛の書簡に書かれた和歌が31・24は昭和4年の詠である。この年以降、風間久彦宛の書簡に書かれた和歌が31・24は昭和4年の詠である。

(3) 25から32までは昭和5年の歌である。この年はちょうど襄の4間忌に当たっている。

26・27は久彦の病気見舞いに行けなかったことを詫びて詠んだ歌である。26末尾26・27は久彦の病気見舞いに行けなかったことを詫びて詠んだ歌である。「同志社同窓会学友会期報」55号(一九三〇年一二月)には4首掲載さ歌である。「同志社同窓会学友会期報」55号(一九三〇年一二月)には4首掲載さいずれにしても八重が襄以外の人にこれだけの和歌を送っているのは他に例がない。の「おもひこそやる」は係り結びなので、「おもひこそやれ」とあるべきだろう。の「おもひこそやる」は係り結びなので、「おもひこそやれ」とあるべきだろう。の「おもひこそやる」は係り結びなので、「おもひこそやれ」とあるべきだろう。の「おもひこそやる」は係り結びなので、「おもひこそやれ」とあるべきだろう。

いるが、ここはそれでは解釈できない。というのも、八重の母佐久の墓は京都(若した可能性が高い)。31の「たらちね」は、普通には「母」にかかる枕詞とされてろうという自覚もあったのだろう(この折に大龍寺に「山本家之墓所」建立を依頼この年八重は数えで86歳であった。おそらく今回が最後の会津若松訪問になるだ

らである。 「親」の意味で取りたい。八重の父親権八の墓なら、間違いなく会津若松にあるか王子の同志社墓地)にあるからである。そのためここは枕詞的用法ではなく、単に

たものがもっとあったのではないだろうか。
ていたのである。これを含めて蘇峰宛の手紙の中には、八重の和歌がしたためられ館に所蔵されている。八重は会津若松からの帰り(5月)に、東京で蘇峰と接触し館に所蔵されている。八重は会津若松からの帰り(5月)に、東京で蘇峰記念の・31の2首は、これを半紙に書いて蘇峰に与えたものが、神奈川の徳富蘇峰記念八重が訪問したのは4月ということで、ほととぎすも詠みこまれている。なお

申)、八重はそれを念頭において詠じたのであろう。 3・34は昭和7年の正月念頭の歌である。八重はこの年数ということになる。ただし風間久彦宛書簡により、33「あしたづの」は前年の12月27日以前に既に詠まれていたことがわかった(正月に届くように配慮)。「米てふ文字」とは、「八十八」つまり米寿のことである。なお34の「曉鶏慮」。「米てふ文字」とは、「八十八」つまり米寿のことである。なお34の「曉鶏庫」という題は唐突だが、実はその年の宮中歌会始のお題であり(その年の干支は声)、八重はそれを念頭において詠じたのであろう。

五、おわりに

スト教関係・茶道関係はあるが、篤志看護婦関係の歌は見当たらない。松・風間久彦及び自らの長寿を歌った歌が大半を占めている。わずかながらもキリ以上の34首が、現在わかっている八重の和歌のすべてである。亡夫襄・会津若

数存在するからである。 数存在するからである。 としてあげた35「こまやかに」は、古書目録に八重の和歌としてをの他(参考)としてあげた35「こまやかに」は、古書目録に八重の和歌として展示不明)。また36「たけの子を」は、会津新選組記念館に新島八重の和歌として展示不明)。また36「たけの子を」は、会津新選組記念館に新島八重の和歌として展示不明)。また36「たけの子を」は、会津新選組記念館に新島八重の和歌として展示で加入。また36「たけの子を」は、会津新選組記念館に新島八重の和歌としておりである。

歴史秘話ヒストリア「明治悪妻伝説初代ハンサム・ウーマン新島八重の生涯」のエも桜とも無縁だったことになる(誕生日は冬)。それにもかかわらずNHKテレビに、桜の歌も梅の歌も見あたらないということである。歌から言えば、八重は梅と最後に「八重の桜」絡みで述べておきたいことがある。実は八重の和歌34首の中

めづらしと誰か見ざらん世の中の春にさきだつ梅の初花

にわかに八重と桜との奇妙なかかわりが生じてしまった。れば、梅の方が桜よりふさわしいのだが、大河ドラマが「八重の桜」としたことで、たが、これは湯浅半月が八重の死後に詠んだ歌である。新島襄とのかかわりからすという歌が詠みあげられたことで、これを八重の詠んだ歌と誤解した人もいたよう

注

1

- る。 | 一風間健氏所蔵 ——」総合文化研究所紀要31・平成26年7月も同様であた吉海直人「八重の蘇峰宛書簡六通の紹介 —— 徳富蘇峰記念館所蔵 ——」総合文化研究所紀要30・平成25年7月、同「八重の風間久彦宛書簡の紹合文化研究所紀要28・平成23年3月参照。ま古海直人「「吉野山」歌顛末記」同志社談叢27・平成19年3月、同「「吉野吉海直人「「吉野山」歌顛末記」同志社談叢27・平成19年3月、同「「吉野吉海直人」「「
- る。 のふの猛き心にくらぶれば数にも入らぬ我が身ながらも」などが知られていのふの猛き心にくらぶれば数にも入らぬ我が身ながらも」などが知られてい風に任する身なれどもたわまぬ節はありとこそ聞け」や、中野竹子の「もの(2)八重と同時代の会津女性の和歌として、西郷頼母の妻千重子の「なよたけの

幼な友達新島八重子様に会ひて

だが、残念なことに伝わっていない。と歌を詠じている。おそらくこれに和する和歌を八重も詠じたと思われるのと歌を詠じている。おそらくこれに和する和歌を八重も詠じたと思われるのうれしさによる年波もうち忘れまたのあふせをいのり居るかな

- 湯」『新島八重ハンサムな女傑の生涯』(淡交社)平成24年10月参照。この歌が踏まえられているのかもしれない。廣瀬千沙子氏「新島八重の茶のぬものなり笹の雪」という俳句が想起される。また八重の茶名「宗竹」にも、(4)この竹と雪からは、かつて嚢の祖父が嚢を叱る際にあげた「にくくては打た
- 今後発見されることを切に期待したい。(5)八重は襄の命日、特に10年忌毎に歌を詠じている可能性が高い。その和歌が